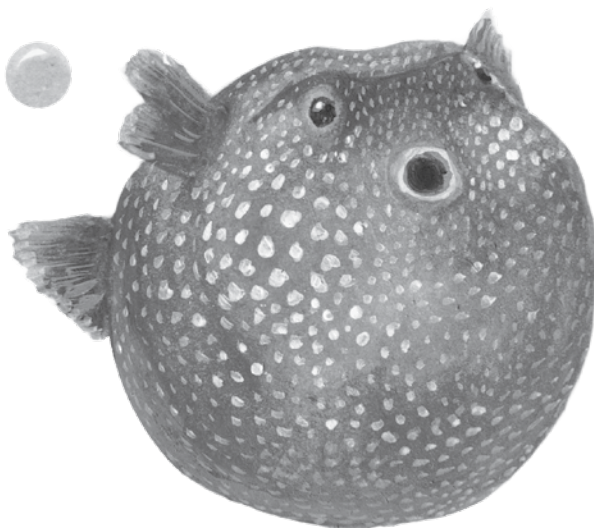


Alban fly'to Colon

(Fox trot)

Para SS, percusión corporal y guitarra opcional



Tradicional San Andrés y Providencia

Transcripción de Egberto Bermúdez

Arreglo de Eunice Prada Nagay

5 Obras para
CORO
Programa de iniciación musical

Eunice Prada Nagay

(Arreglista)

Directora Coral nacida en Moscú, Rusia, y residente en Bogotá. Es licenciada en pedagogía musical de la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia con énfasis en Piano, pos-grado en dirección de coros infantiles y juveniles de la Pontificia Universidad Javeriana y master en pedagogía musical de la Universidad de Valencia, España. Como pedagoga musical ha desarrollado una amplia actividad en las áreas de teoría musical, didáctica, dirección coral y ensambles ORFF, en las facultades de arte de la Universidad Central y Javeriana en Bogotá. Fue pianista co-repetidora del Coro de la Opera de Colombia en las temporadas 2005 -2006 -2007, bajo la dirección del maestro Luis Díaz Herodier, al igual que pianista acompañante en la especialización de coros infantiles y juveniles 2007, coro juvenil y de cámara de la Pontificia Universidad Javeriana, bajo la dirección de los maestros Doreen Rao y Alejandro Zuleta. Incursionó como directora coral, siendo asistente del Grupo Ballestrinque hasta el año 2005, y en el año 2008, conformó la agrupación vocal femenina - Cantoría Cuarto Menguante. Durante los años 2011 y 2012 se desempeñó como Subdirectora del Orfeón Universitario de Valencia en España; y en los últimos años se ha especializado en la preparación musical con coro de niños para importantes producciones tales como: War Requiem - Britten, Carmina Burana-Karl Orff, Turandot-Puccini; gran concierto con la cantautora colombiana Marta Gómez, la opereta Black el Payaso-Sorozábal, Werther – Massenet, entre otras. Actualmente se encuentra vinculada como asesora del proyecto coral en la Fundación Nacional Batuta, y es docente en la carrera de estudios musicales y de la maestría en música en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá.

**Alban fly' to Colon
(fox trot)**
Tradicional San Andrés y Providencia

- 1. Alban¹ fly' to Colon,
in American hydroplane² (x4)
- 2. When Rankin hear the plane
he trembled like a leaf (x3)
Alban fly' to Colon...
- 3. Carmel declaration,
who speak and never lie (x3)
Alban fly' to Colon...
- 4. Manoah was the same one
that eat the German ball (x3)
Alban fly' to Colon...
- 5. Anas was the one
that lose his ears (x3)
Alban fly' to Colon...
- 6. Doris was the swimmer
she swim' to save the rest (x3)
Alban fly' to Colon...
- 7. Jamesy was so small
he hide behind the mast (x2)
he never get a ball! (3)
Alban fly' to Colon...

Coro
You can hear that engine
rolling (roaring?³) in the air (x3)
Alban fly to Colon
in American hydroplane.

Alban vuela a Colón
(fox trot)
Traducción: Egberto Bermúdez

- 1. Alban vuela a Colón en un
hidroavión norteamericano.
- 2. Cuando Rankin oyó el avión
tembló como una hoja.
Alban vuela a Colón ...
- 3. Según la declaración de Carmel
quien habla y nunca miente.
Alban vuela a Colón...
- 4. Manoah fue a quien
le tocó la bala alemana
Alban vuela a Colón...
- 5. Anas fue aquel
Que perdió sus oídos
Alban vuela a Colón...
- 6. Doris fue la nadadora
que nadó para salvarlos a todos
Alban vuela a Colón...
- 7. Jamesy era tan pequeño
Que se escondió detrás del
mástil, y nunca fue herido.
Alban vuela a Colón...

Coro
Se puede oír el ruido
De los motores en el aire
Alban vuela a Colón en un
hidroavión norteamericano.

¹ Los sobrevivientes del Resolute aquí mencionados son: Joseph Alban MacLean, capitán, Carmel García, contramaestre, Manoah Hawkins, marino, James Newball, marino, Anas Dawkins, marino? y Doris Fox, pasajera. James Rankin, antiguo capitán, comerciante y político de Providencia.
² Puede ser 'hydroplane' o 'aeroplane', una castellanización de 'airplane'.
³ En la grabación se canta 'rolling' pero lo mas adecuado sería 'roaring'.

Alban fly' to Colon

(Fox trot)

Para SS, percusión corporal y guitarra opcional

Tradicional San Andrés y Providencia

Arreglo: Eunice Prada Nagay

Allegro

palmas en el pecho

palmas

palmas en el pecho

palmas

5

1.

2.

S 1

When

palmas en el pecho

palmas en el pecho

palmas

10

D

G

D

S 1

Al - ban fly to Co - lon in A - me - ri - can hi - dro - plane

Ran - kin hear the plane in He trem - led like a leaf

Car - mel de - cla - ra - tion who speak and ne - ver lie

Ma - noah was the same on that eat the Ger - man ball

S 2

14

A7

D

S 1

When

When

S 2

Al - ban fly to Co - lon in A - me - ri - can hi - dro - plane

Ran - kin hear the plane in He trem - bled like a leaf

Car - mel de - cla - ra - tion who speak and ne - ver line

Ma - noah was the same one that eat the Ger - man ball

18 D7 G

S 1

Al - ban fly to Co - lon in A me - ri - can hi - dro - plane
 Ran - kin hear the plane He trem - bled like a leaf
 Car - mel de - cla - ra - tion who speak and ne - ver line
 Ma - noah was the same one that eat the Ger - man ball

S 2

Al - ban fly to Co - lon in A me - ri - can hi - dro - plane
 Ran - kin hear the plane He trem - bled like a leaf
 Car - mel de - cla - ra - tion who speak and ne - ver line
 Ma - noah was the same one that eat the Ger - man ball

Snap....

22 D A7 D

S 1

Al - ban fly to Co - lon in A me - ri - can hi - dro - plane

S 2

Fly to Co - lon hi - dro - plane

26 A7

S 1

You can hear that en - gine ro - llin in the air

S 2

You can hear that In the air

30 D

S 1

You can hear en - gine in in the air

S 2

You can hear that en - gine ro - llin in the air

34

S 1

You can hear that en - gine ro - llin in the air

S 2

You can hear that en - gine ro - llin in the air

D7 G

38

S 1

Al - ban fly to Co - lon in A - me - ri - can hi - dro - plane

S 2

Fly to Co - lon A - me - ri - can hi - dro - plane

Gm D A7 D

42

Como en la introducción

46

1.

2.

51 D G D

S 1
A - nas was the one that lose his ears
Do - ris was the swi - mmer she swim' to save the rest
Jame - sy was so small he hide be hind the mast

S 2
A - na was the lose his ears
Do - ris was the swim' to save the rest
Jame - sy was so hide be hind the mast

Snap....

55 A7 D

S 1
A - na was the lo se his ears
Do - ris was the swim' to save the rest
Jame - sy was so hide be hind the mast

S 2
A - na was the one that lose his ears
Do - ris was the swi - mmer she swim' to save the rest
Jame - sy was so small he hide be hind the mast

59 D D7 G

S 1
A - na was the one that lo - se his ears
Do - ris was the swi - mmer she swim' to save the rest
Jame - sy was so small he ne - ver get a ball

S 2
A - na was the one that lo - se his ears
Do - ris was the swi - mmer she swim' to save the rest
Jame - sy was so small he ne - ver get a ball

63 A7 D

S 1
Al - ban fly to Co - lon in A - me - ri - can hi - dro - plane

S 2
Fly to Co - lon hi - - - dro - plane

67 A7

S 1 You can hear that en - gine ro - lling in the air

S 2 You can hear that In the air

71 A7 D

S 1 You can hear en - gine in in the air

S 2 You can hear that en - gine ro - lling in the air

75 D7 G

S 1 You can hear that en - gine ro - llin in the air

S 2 You can hear that en - gine ro - llin in the air

79 *mf* Gm D *rit.* A7 D

S 1 *mf* Al - ban fly to Co - lon in A - me - ri - can hi - dro - plane.

S 2 *mf* Fly to Co - lon A - me - ri - can hi - dro - plane.

palmas